HACETTEPE UNIVERSITY

COLLABORATION AGREEMENT

PARTIES AND ABBREVIATIONS

This collaboration agreement will be arranged between *Ilia State University, Faculty of Natural Sciences and Medicine* (Tbilisi-Georgia) and *The Hacettepe University Biodiversity Advanced Research Center* (Ankara-Turkey).
In the following terms of the agreement *Ilia State University* will be abbreviated as *ISU* and *The Hacettepe University Biodiversity Advanced Research Center* will be abbreviated as *BIOSPHERE*.

IMPLEMENTATION

Terms of the agreement related to *ISU* will be carried out by Dr. David Tarkhnishvili while terms related to *BIOSPHERE* will be carried out by Dr. Selim Sualp Caglar.

AIM AND SCOPE

This agreement relates to the collaboration on Biodiversity researches and education. This collaboration is made between ISU and BIOSPHERE as an official declaration of a joint graduate/post-graduate level research collaboration.
The collaboration aims to bring together researchers from the universities who are interested in biodiversity and conservation biology and to educate the participants in both the theoretical and practical aspects of the field.
The main objective of the stated affiliation is to establish a long term research collaboration between the two research centers that will aim to expedite biodiversity researchs in Turkey and Georgia towards the ecological, genomic and taxonomy era. This pact will be realized through joint research projects as well as through the exchange of graduate/postgraduate students and academic staff.

FINANCIAL CONDITIONS

No financial commitment is undertaken by the parties at the time of signing of this agreement. The financial details will be separately and specifically defined for each activity or project. Separate agreements about particular activities will be made within the framework of this agreement.
Each party shall make every effort to raise funds from various sources to make cooperation activities feasible.

VALIDITY AND DURATION

Evrakın elektronik imzalı suretine https://belgedogrulama.hacettepe.edu.tr adresinden d10d28db-a5ce-49ba-86b0-3fcfc7a03ec2 kodu ile erişebilirsiniz.
Bu belge 5070 sayılı Elektronik İmza Kanunu'na uygun olarak Güvenli Elektronik İmza ile imzalanmıştır.

This agreement becomes valid immediately upon signing it by officials representing the two parties.
This agreement will be valid for two years from the date it is signed and will be renewed automatically for the same period unless either party gives a written notice to the other of the intention to terminate the agreement.
This agreement is drawn up in English and Georgian. In case of discrepancies English version prevails.

HACETTEPE UNIVERSITY

ISU	**BIOSPHERE**
On behalf of	*On behalf of*
ILIA STATE UNIVERSITY (ISU) *Faculty of Natural Sciences and Medicine*	*THE HACETTEPE UNIVERSITY BIODIVERSITY ADVANCED RESEARCH CENTER (BIOSPHERE)*
Name and Surname: Prof. David Tarkhnishvili	**Name and Surname:** Prof. Dr. Selim Sualp Caglar
Position: Dean, Faculty of Natural Sciences and Medicine	**Position:** Coordinator
Address: 3/5 Cholokashvili avenue, 0162 Tbilisi, Georgia	**Address:** Hacettepe University Science Faculty Biology Department, 06800 Beytepe, Ankara-TURKEY
Tel: 099532220009 info@iliauni.edu.ge	**Tel:** 0312 2978063 **Fax:** 0312 2992028 sualp@hacettepe.edu.tr
DATE: 24.06.2019	DATE: 09.01.2020

Prof.Dr.A.Haluk ÖZEN
Rektör

Evrakın elektronik imzalı suretine https://belgedogrulama.hacettepe.edu.tr adresinden d10d28db-a5ce-49ba-86b0-3fcfc7a03ec2 kodu ile erişebilirsiniz.
Bu belge 5070 sayılı Elektronik İmza Kanunu'na uygun olarak Güvenli Elektronik İmza ile imzalanmıştır.

თანამშრომლობის ხელშეკრულება

მხარეები და აბრევიატურები

მოცემული თანამშრომლობის ხელშეკრულება ფორმდება სსიპ ილიას სახელმწიფო უნივერსიტეტის საბუნებისმეტყველო მეცნიერებებისა და მედიცინის ფაკულტეტსა (თბილისი, საქართველო) და ჰაჯეთეფეს უნივერსიტეტის ბიომრავალფეროვნების კვლევის ცენტრს (ანკარა, თურქეთი) შორის.

ხელშეკრულების პირობების თანახმად, ილიას სახელმწიფო უნივერსიტეტი შემდგომში მოიხსენიება როგორც ISU, ხოლო ჰაჯეთეფეს უნივერსიტეტის ბიომრავალფეროვნების კვლევითი ცენტრი _ როგორც BIOSPHERE.

ხელშეკრულების განხორციელება

ISU-სთან დაკავშირებული შეთანხმების პირობები სრულდება დოქტორ დავით თარხნიშვილის მიერ, ხოლო BIOSPHERE-ს მხრიდან _ დოქტორ სელიმ სუალფ ჯაგლარის მიერ.

ხელშეკრულების მიზანი და მისი ფარგლები

ხელშეკრულების მიზანია თანამშრომლობა ბიომრავალფეროვნების კვლევებისა და განათლების მიმართულებით და გულისხმობს სამაგისტრო და სადოქტორო საფეხურზე ერთობლივი კვლევის მხარდაჭერას.

თანამშრომლობა მიზნად ისახავს, თავი მოუყაროს ბიომრავალფეროვნებით და კონსერვაციული ბიოლოგიით დაინტერესებულ მკვლევრებს და გააღრმაოს მონაწილეთა თეორიული და პრაქტიკული ცოდნა აღნიშნულ სფეროში; უზრუნველყოს ორ კვლევით ცენტრს შორის გრძელვადიანი კვლევითი თანამშრომლობის ჩამოყალიბება, რომელიც გულისხმობს თურქეთსა და საქართველოში ბიომრავალფეროვნების კვლევების დაჩქარებას ეკოლოგიურ, გენომურ და ტაქსონომიის ერაში. აღნიშნული პაქტი განხორციელდება ერთობლივი კვლევითი პროექტების, ასევე სამაგისტრო/სადოქტორო სტუდენტების [illegible]

Evrakın elektronik imzalı suretine https://belgedogrulama.hacettepe.edu.tr adresinden d10d28db-a5ce-49ba-86b0-3fcfc7a03ec2 kodu ile erişebilirsiniz.
Bu belge 5070 sayılı Elektronik İmza Kanunu’na uygun olarak Güvenli Elektronik İmza ile imzalanmıştır.

ფინანსური პირობები

HACETTEPE UNIVERSITY

მოცემული შეთანხმების ხელმოწერით, მხარეებს არ ეკისრებათ რაიმე სახის ფინანსური ვალდებულებები. თითოეულ ღონისძიებასთან ან პროექტთან დაკავშირებული ფინანსური დეტალები განისაზღვრება დამოუკიდებლად, განიხილება კონკრეტულად ნაგულისხმევი პროექტისა ან ღონისძიებისათვის და ფორმდება, როგორც ცალკეული ხელშეკრულება, მოცემული ხელშეკრულების ფარგლებში.

თითოეული მხარე მაქსიმალურად ეცდება, მოიძიოს ფონდები სხვადასხვა წყაროდან, რათა შესაძლებელი გახდეს თანამშრომლობით გათვალისწინებული ღონისძიებების განხორციელება.

მოქმედების ვადა და ხანგრძლივობა

მოცემული ხელშეკრულება ძალაში შედის მხარეთა ოფიციალური წარმომადგენლების ხელმოწერისთანავე, ძალაშია ხელშეკრულების ხელმოწერიდან ორი წლის განმავლობაში და განახლდება ავტომატურად, თუ ერთ-ერთი მხარე არ შეატყობინებს მეორე მხარეს ხელშეკრულების შეწყვეტის შესახებ.

მოცემული ხელშეკრულება შედგენილია ინგლისურ და ქართულ ენებზე. შეუსაბამობის შემთხვევაში, უპირატესობა ენიჭება ინგლისურენოვან ვერსიას.

ISU

ილიას სახელმწიფო უნივერსიტეტის (ISU) საბუნებისმეტყველო მეცნიერებებისა და მედიცინის ფაკულტეტი

სახელი და გვარი: პროფ. **დავით თარხნიშვილი**

თანამდებობა: დეკანი, საბუნებისმეტყველო მეცნიერებებისა და მედიცინის ფაკულტეტი

მისამართი: 3/5 ჩოლოყაშვილის გამზირი, 0162 საქართველო

ტელ.: 099532220009

info@iliauni.edu.ge

თარიღი 24. 06. 2019

BIOSPHERE

ჰაჯეთეფეს უნივერსიტეტის ბიომრავალფეროვნების კვლევითი ცენტრი (BIOSHPERE)

სახელი, გვარი: პროფ. დოქტორი **სელიმ სუალფ ჯაგლარი**

თანამდებობა: კოორდინატორი

მისამართი: ჰაჯეთეფეს უნივერსიტეტი, მეცნიერების ფაკულტეტი ბიოლოგიის დეპარტამენტი, 06800, ბეითეფე, ანკარა თურქეთი

ტელ.: 03122978063

ფაქსი: 03122992028

sualp@hacettepe.edu.tr

Prof.Dr.A.Haluk ÖZEN
Rektör

თარიღი

Evrakın elektronik imzalı suretine https://belgedogrulama.hacettepe.edu.tr adresinden d10d28db-a5ce-49ba-86b0-3fcfc7a03ec2 kodu ile erişebilirsiniz.
Bu belge 5070 sayılı Elektronik İmza Kanunu'na uygun olarak Güvenli Elektronik İmza ile imzalanmıştır.